

УДК 378.147:811
ББК 74.48

DOI: 10.25683/VOLBI.2021.56.365

Strelnikov Igor Anatolevich,
Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages
and Intercultural Communication,
Khabarovsk State University
of Economics and Law,
Russian Federation, Khabarovsk,
e-mail: jpreigion@gmail.com

Strelnikova Natalya Viktorovna,
Candidate of Medical Sciences,
Associate Professor of the Department Microbiology,
Virology and Immunology,
Far Eastern State Medical University,
Russian Federation, Khabarovsk,
e-mail: jpdom@mail.ru

Ratnikova Vasilisa Igorevna,
Candidate of Law,
Associate Professor of the Department of Civil,
Business and Transport Law,
Far Eastern State
Transport University,
Russian Federation, Khabarovsk,
e-mail: vitaflamma@gmail.com

Стрельников Игорь Анатольевич,
старший преподаватель кафедры иностранных языков
и межкультурной коммуникации,
Хабаровский государственный университет
экономики и права,
Российская Федерация, г. Хабаровск,
e-mail: jpreigion@gmail.com

Стрельникова Наталья Викторовна,
канд. мед. наук,
доцент кафедры микробиологии,
вирусологии и иммунологии,
Дальневосточный государственный медицинский университет,
Российская Федерация, г. Хабаровск,
e-mail: jpdom@mail.ru

Ратникова Василиса Игоревна,
канд. юрид. наук,
доцент кафедры гражданского, предпринимательского
и транспортного права,
Дальневосточный государственный университет
путей сообщения,
Российская Федерация, г. Хабаровск,
e-mail: vitaflamma@gmail.com

ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ ДИХОТОМИЯ В ЗНАКАХ ИДЕОГРАФИЧЕСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

ENERGY DICHOTOMY IN THE SIGNS OF THE IDEOGRAPHIC WRITINGS OF THE EAST

13.00.08 — Теория и методика профессионального образования
13.00.08 — Theory and methodology of vocational education

В статье исследуются принцип полярности как закона Вселенной и мироздания и принцип дихотомии Ф. де Соссюра в лингвистике на примере идеографического знака китайского и японского языков «Сердце Будды». Эти основополагающие знания и практические навыки владения основами иероглифики требуются специалистам в области восточных языков и культуры для их эффективной профессиональной деятельности. Идеографический знак Манџи имеет множество положительных значений: «Сердце Будды»; буддийский символ счастья и благоденствия; буддийский крест. Буддийская свастика Манџи применяется в современной языковой среде не только в письменных текстах, но и в культурологическом аспекте в качестве символа удачи и процветания, света и любви, милости и милосердия, сострадания, небесного светила, солнца, бесконечности, вечности, вихревого потока, огня (агни) домашнего очага. Древнейший идеографический знак богато представлен в практической деятельности прошлого как орнаменты гончарных изделий, знаки на денежных купюрах и монетах, геральдические изображения на одеждах, доспехах, оружии, флагах, вымпелах элитных самураев, штандартах полководцев и другой атрибутике. Современный человек и специалист сталкивается с Манџи как с обережным символом, отличительным знаком гербов, буддистских храмов, эмблем японских городов, картографической меткой для буддистских храмов в Японии и Китае. Иероглиф Манџи широко представлен в примерах от древних языков до современности. Его интерпретация

и понимание специалистами восточных языков, изучение иероглифики через явление дихотомии композиции черт иероглифа важны для практического использования знаний в восточной лингвокультурологической среде.

The article examines the principle of polarity as the law of the universe and the principle of F. Saussure's dichotomy in linguistics on the example of the ideographic sign of the Chinese and Japanese languages "Heart of Buddha". Such fundamental knowledge and practical skills of mastering the basics of hieroglyphics are required for specialists in the field of oriental languages and culture for their effective professional activity. The ideographic sign Manji has many positive meanings: "Buddha's heart"; Buddhist symbol of happiness and prosperity; Buddhist cross. The Buddhist swastika Manji is used in the modern linguistic environment not only in written texts, but also in the cultural aspect as a symbol of good luck and prosperity, light and love, grace and mercy, compassion, heavenly body, sun, infinity, eternity, vortex flow, fire (agni) of the hearth. The oldest ideographic sign is widely represented in the practical activities of the past, such as pottery ornaments, signs on banknotes and coins, heraldic images on clothes, armor, weapons, flags, pennants of elite samurai, standards of commanders and other paraphernalia. A modern person and a specialist comes across Manji as a protective symbol, a distinctive sign of coats of arms, in Buddhist temples, emblems of Japanese cities, a cartographic mark for Buddhist temples in Japan and China. The Manji character is widely represented in examples from

ancient languages to modern times. Its interpretation and understanding by specialists of oriental languages, the study of hieroglyphics through the phenomenon of the dichotomy of the composition of hieroglyph features are important for the practical use of knowledge in the eastern linguocultural environment.

Ключевые слова: дихотомия, синхрония, диахрония, полярность, иероглиф «Сердце Будды», символ Manji, черта, крест, идеографическая письменность, иероглиф, энергия Вселенной.

Keywords: dichotomy, synchronicity, diachrony, polarity, character “Heart of Buddha”, Manji symbol, stroke, cross, ideographic writing, character (hieroglyph), energy of the Universe.

Введение

Актуальность. Искусство каллиграфии в Японии — *сёдо*: 書道 «путь кисти, письма». В дзэн-буддизме каллиграфия называется *бокусэки* 墨跡 «след туши» [1]. Выделяют три вида по скорости написания: уставной стиль (медленное написание), полускоростной стиль (средне-скоростное написание) и скоростной стиль (быстрое письмо) [2]. Время и история меняют моду иероглифического письма, однако черта, как самый малый, изначальный элемент восточной идеографии, остается неизменным и наиважнейшим носителем энергии и информационной составляющей идеографического знака, отправной точкой, вектором движения [3].

Примером для научного анализа может служить известный во все времена иероглиф *Manji* — «Сердце Будды», широко представленный как в современной восточной письменности, так и в качестве знаков и символов, закрепленных в исторических и археологических артефактах (рис. 1).



Рис. 1. Иероглиф Manji («Сердце Будды»)

В индуизме знак *Manji* восходит к V в. до н. э. и является одним из самых важных символов, представляющий собой дхарму, гармонию и баланс противоположностей, удачу и благополучие, мир и процветание; в настоящее время его используют в свадебных церемониях и в праздничных обрядах. На древнерусском языке знак именовался как *ярга* — крест с загнутыми под прямым углом концами, «вращающийся» по часовой стрелке, либо против нее — символ *sauvastika*. В Японии у лицевой стороны данного буддийского символа *Manji* имеются значения: *ai* 愛 「あい」 — любовь; *jih* 慈悲 「じひ」 — милость; милосердие; пощада; сострадание [4]. Символически может обозначаться в виде серебряного круга, символизирующего небесное светило — Солнце. *Ярга* у славян значилась как руна очищения, со значением: *яр* — равноконечный крест [5], *га* — высшее начало, продолжение, путь, движение. Символ был связан с Солнцем,

священным огнем (*agni*), обереговым символом Высших Светлых Богов. Являлся символом вращения Вселенной вокруг неподвижного центра. Таким образом, свастический символ *Manji* присутствовал во многих культурах народов мира.

Изученность проблемы. Идеографический знак *Manji* имеет множество положительных значений: «Сердце Будды»; удача; буддийский крест; буддийская свастика, которая была и остается позитивным символом благополучия и счастья во многих странах, в том числе в Японии и Китае [6]. Линии знака могут быть направлены влево или вправо, быть заостренными или прямоугольными, закругленными или соединены кругами, иметь точечную, линейную или спиралевидную форму [7]. Знак имеет древнейшую историю, самый старый символ был обнаружен примерно 10 000 лет до н. э. [8]. Российские исследователи Р. В. Багдасаров, П. И. Кутенков, А. Ю. Москвин, А. В. Чекушкина посвятили свои работы значению знака в исторической ретроспективе, археологические исследования выполнили и осветили ученые Dennis J. Aigner, Morten Hegewisch, Malcolm Quinn, Carl Gustav Jung.

Целесообразность разработки темы. Учитывая широкое распространение в различных странах Востока иероглифа *Manji* и его символическую составляющую, специалистам в области восточных языков и культуры необходимо не только освоить формальное начертание иероглифа, но и изучить энергетическую составляющую, а именно дихотомию синхронии и диахронии композиции черт идеографических знаков на примере иероглифа «Сердце Будды».

Научная новизна. Впервые изучена полярность черт и их энергетическая составляющая в составе иероглифа *Manji*, показана характерная дихотомия синхронии и диахронии черт в рамках единственного идеографического знака, как пример для специалистов-востоковедов, который можно использовать для более глубокого изучения иероглифики. Дихотомический подход представляется универсальным для описания иероглифической системы письменности Востока.

Целью исследования послужило изучение энергоинформационного строения идеографического знака на примере иероглифа «Сердце Будды» — *Manji*.

В процессе достижения цели решены следующие задачи исследования:

1. Показана полярность черт в иероглифах «Десять» и «Сердце Будды».
2. Определена дихотомия черт в их синхронии и диахронии для иероглифов «Десять» и «Сердце Будды».
3. Выявлено широкое использование в современной восточной культуре знака и символа *Manji*, что ставит перед специалистами в профессиональной деятельности необходимость его всестороннего изучения как универсалии.
4. Предложен подход к изучению идеографических знаков восточной письменности через философское и лингвистическое понятие дихотомии.

Теоретическая и практическая значимость научной работы состоит в определении иероглифического знака *Manji* и идеографического знака вообще как универсальной энергоинформационной структуры [3, 9], которую предлагается изучать с использованием понятия дихотомии как философского и лингвистического явления.

В японском языке, в зависимости от направления вращения, знак *Manji* имеет различную интерпретацию. Основной или наиболее часто встречаемый иероглиф

с левосторонним вращением — *Omote-manji* 表記 「おもてまんじ」, а знак с правосторонним вращением может иметь несколько названий: *Ura-manji* 裏記; *Gyaku-manji* 逆記 или 逆万字; *Migi-manji* 右記 или 右万字. Соединение нескольких знаков *Manji* в одном направлении по горизонтали или с наклоном — *Manji-tsunagi* 万字繋 [10]. В японском языке иероглиф имеет верхнее чтение *mon, man, ban* 「モン・マン・バン」, нижнее чтение *manji* 「まんじ」. Множество добродетелей, которыми обладают бодхисатвы, может заменять собой иероглиф 万 *man, ban, yorozu* 「マン・バン・よろず」 — «бесконечность», «вечность», «несметное количество» [11]. В китайском языке фонетика 「wàn」, корейском 「man」, вьетнамском 「van」, санскрите स्वस्तिके *свастика* — в значении приветствия, от स्वस्ति *свасту* [12], где सु, су — «добро, благо» и अस्ति, *асту* — «есть, быть» [13]. Внедрение в практику преподавания методологии изучения иероглифики с использованием базовых понятий дихотомии композиции черт, составляющих идеограмму, ускорит их усвоение специалистами в области восточных языков и культуры.

Основная часть

Основу идеографического знака «Сердце Будды» составляет представленный в виде равнозначного «греческого» креста (рис. 2) иероглиф «Десять» [14]. Пересечение в центре двух черт — горизонтальной и вертикальной под прямым углом — свидетельствует о дихотомической составляющей иероглифа «сердце Будды», *Omote-manji*, правовращающегося знака, и его символа-отражения, *Ura-manji*, левовращающегося знака [15]. По уставу первой слева направо пишется горизонтальная черта, затем сверху вниз пишется вертикальная [16].



Рис. 2. Иероглиф «Десять»

Оба символа — *Omote-manji*, движущегося по часовой стрелке, и *Ura-manji*, движущегося против часовой стрелки, — широко используются на протяжении всей истории в индуизме, буддизме и в Европе. Горизонтальные линии символизируют бесконечное Космическое Сознание (*пуруша, purusha*), горизонтальные линии символизируют принцип творения (*пракрити, prakriti*) [17]. Он является символом эволюционного развития с явлением дихотомии композиции черт.

Manji — один из древнейших и распространенных повсеместно графических символов. На территорию Японии знак попал через индийских буддийских монахов, последователей учения Будды, и получил широкое использование с периода Нара (710—794). В период Адзуты-Момояма (1568—1603) *Manji* использовался в орнаментах гончарных изделий. В последующем этот символ можно встретить в тематике японского военного сословия в качестве геральдического изображения — фамильного герба *тон*

на одеждах, доспехах, оружии, флагах и вымпелах элитных самураев; на *uma-jirushi* — штандартах полководцев; на матерчатых ширмах *maku*, окружающих ставку военачальника, и другой атрибутике. В архитектуре древних буддийских храмов, а также при строительстве современных буддийских комплексов символ используется как отличный декоративный элемент, позволяющий акцентировать принадлежность к учению Будды. Стоит отметить, что в нынешнее время в Японии и Китае исторически используются оба направления знака *Manji*, и это не имеет никакой связи с неонацистской символикой. С 1900 г. *Manji* является эмблемой японского города Хиросаки [18], а также используется в картографии как метка буддийских храмов на топографических картах Японии [19]. Данный символ использовали на своих фамильных гербах такие известные самураи, как Nachisuka Iemasa (1558—1638) и Tsugaru Nobuhira (1586—1631) [20], знак был использован в качестве герба на флаге одного из первых галеонов японской постройки «Сан-Хуан Баутиста» (яп. 伊達丸 *Date-maru*) [21].

Manji — это крест с загнутыми («вращающийся») концами, символизирует вращение, из которого возникает жизнь, со времени образования Земли и Солнечной системы [22]. Наша галактика «Млечный путь» имеет форму четырехконечного символа *Manji* и называется «Свати», из центра которой выходят четыре галактических рукава — Персея, Лебеда, Стрельца и Наугольника [23].

Результаты. В чертах иероглифа *Manji* заключена полярность всех его шести элементов. Полярность черт и их энергетическая составляющая не изменяются при разных способах и стиле начертания. Например, горизонтальная черта может разграничивать земную сферу от небесной, нижние миры от верхних, прошлое от будущего. Вертикальная черта может разграничить восток от запада, жизнь от смерти, другие черты воссоздают движение [24], указывая на право- или левовращающееся направление движения знака. Крест как базовый ключ идеографического знака *Manji* может быть представлен в центре сферы, подразделяя ее одновременно на две горизонтальные полусферы и на две вертикальные; таким образом, имеющиеся четыре четвертьсферы вполне могут быть символически отмечены на плоскости бумаги в виде четырех точек, намекающих читателю на объемность знака (рис. 3) с индийским символом *Manji* с четырьмя точками.



Рис. 3. Символ *Manji* в индуизме

По трактату «Энергопотоки в каллиграфии» Чэн Яо-тяня (кит. 書勢 *Шуши*), полярности *инь* соответствуют движения кисти каллиграфа вниз (*вертикальная черта, откидная изогнутая влево*), движения кисти вверх — полярности *ян* (*горизонтальная черта, крюк*) [25]. Иероглиф *Manji*, таким образом, представляет собой матрицу потока вечного

движения, универсальную энергоинформационную голограмму, объемное отображение потоков энергий, в подвижной (вращающейся) структуре композиции черт.

В идеограмме *Manji* материализуется принцип полярности как один из семи основных принципов в мироздании. Многочисленные полюса Вселенной и процесс жизни также представлены в противоположностях. Их взаимная исключительность только кажущаяся, на деле они вытекают друг из друга и представлены единой энергоинформационной матрицей: белое и черное, любовь и ненависть, страдание и радость, горе и счастье. Есть множество пар противоположностей, которые являются ложными, это обоюдные полюсы, не способные существовать друг без друга. Единение и дополнение двух противоположностей рождает гармонию [3, 9]. Наличие полярности мы можем проследить на примере начертания иероглифического знака «Сердце Будды» как *Omote-manji* и *Ura-manji*. При кажущейся полярности и противоположности энергетической составляющей все аспекты в композиции черт являются разными сторонами единого явления жизни: Солнце и Луна; инь и ян; светлые и темные аспекты. Кроме представления о полярности *Manji*, на примере иероглифа «Сердце Будды» можно исследовать явление дихотомии. Согласно теории Ф. де Соссюра, отца лингвистики XX в., дихотомия — это выявление различных противоположных сторон в едином целом. Третий вид дихотомии по Соссюру — представление двух явлений в языке, имеющих противоположность, как синхрония и диахрония. Горизонтальный вектор может быть представлен вектором синхронии, вертикальный — вектором диахронии. Синхрония — это весь язык в целом, статический момент времени. Диахрония — это этапы развитие языка в течение времени. Синхронические законы — это законы описательные, а диахронические законы предписывают, какие изменения могут происходить и когда [26]. Нет полной синхронии и диахронии, поскольку в определенный момент

времени могут происходить изменения, поэтому лингвист Маргине предложил идею динамической синхронии [27]. Согласно мнению Н. В. Писарь, дихотомия может стать фундаментальным принципом философии и лингвистики, служить универсальным способом изучения мироздания [28]. Учитывая, что в основе символа *Manji* базовый иероглиф «Десять» как знак креста, состоящий из пересекающихся вертикальной и горизонтальной черт, выявили присущие для них свойства синхронии и диахронии. Горизонталь как символическое изображение горизонта и связанных с ним горизонтальных полусфер, со свойствами статичности в конкретный момент времени. Вертикаль как символическая связь Неба и Земли, божественного и земного, динамика процесса изменений в пространстве и времени, объемные полусферы, символизируют динамику постоянного движения, нисходящие и восходящие потоки. Иероглифический знак — это не примитивный и хаотичный набор черт, а четко структурированная единица, имеющая определенный образ, векторную направленность и энергоинформационную составляющую [29].

Выводы

Представленный в идеограмме «Сердце Будды» принцип полярности как закон Вселенной, а также принцип дихотомии Ф. де Соссюра в лингвистике дают возможность развивать осознанность и гармонизировать отношения с окружающим миром. Письменный знак «Сердце Будды» закладывает жизнеутверждающие принципы и миропонимание уже на уровне шести обычных базовых черт: горизонталей и вертикалей. Понимание дихотомии в композиции черт иероглифа приводит специалиста-востоковеда к пониманию энергоинформационной структуры иероглифа. Глубокое знание иероглифики и каллиграфии с опорой на философию зарождает основы для воспитания всесторонне развитого и подготовленного специалиста в сфере профессиональной деятельности.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Судзуки Д. Т. Дзэн и японская культура. СПб. : Наука, 2003. 522 с.
2. Белозерова В. Г. Искусство китайской каллиграфии. М. : РГГУ, 2007. 481 с.
3. Стрельников И. А., Блинов Л. В. Восемь базовых черт идеографического письма на примере иероглифа «Вечность» как голограммы Вселенной // Бизнес. Образование. Право. 2020. № 4(53). С. 376—382.
4. Nifty. URL: <http://henachokokenshi.cocolog-nifty.com/blog/2010/05/post-1a7d.html>.
5. Большая советская энциклопедия : в 30 т. Т. 23. Сафлор — Соан. М., 1976. 702 с.
6. Japanese Dictionary & Translation. URL: <https://tangorin.com/kanji/卍>.
7. Welz R., Steiner-Welz S. Musterbuch der Ornamente. Vermittlerververlag, Mannheim, 2006. С. 106.
8. Horst Heidtmann: Art. Hakenkreuz. Weltbild, 1995. С. 234.
9. Способ познания восточной идеографии через энергоинформационную матрицу традиционных иероглифов / И. А. Стрельников, Л. В. Блинов, Н. В. Стрельникова, П. А. Калинкина // Бизнес. Образование. Право. 2020. № 4(53). С. 387—393.
10. Manjitsunagi. URL: <http://www.aisf.or.jp/~jaanus/deta/m/manjitsunagi.htm>.
11. Jisho. URL: <https://jisho.org/search/卍%20%23kanji>.
12. Большой оксфордский толковый словарь английского языка : 45 000 слов и выражений / Под ред. А. Делаханты и Ф. Макдональда. М. : АСТ, 2005. 808 с.
13. Уилсон Т. История свастики с древнейших времён до наших дней / Пер. с англ. А. Ю. Москвина. Н. Новгород : Книги, 2008. 528 с.
14. Фельдман-Конрад Н. И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. М. : Живой язык, 2018. 680 с.
15. Huang J.-T., Wang M.-Y. From unit to gestalt: Perceptual dynamics in recognizing Chinese characters. North-Holland, 1992. Pp. 3—35.
16. Рюнин Ю. В. Прописи по китайскому иероглифическому письму. 1 этап обучения : учеб. пособие. М. : ВКН, 2018. 160 с.
17. Франк-Каменецкий И. Г. Макрокосм и микрокосм в иудейской и индийской космогонии. Ленинград : Изда-во АН СССР, 1939. С. 457—476.
18. Ring T. Asia and Oceania: International Dictionary of Historic Places. Fitzroy Dearborn, 1997. 955 с.
19. Noever P. Elke Krystufek Liquid Logic: The Height of Knowledge and the Speed of Thought. Distributed Art Pub Incorporated, 2006. 198 p.

20. Turnbull S., McBride A. *Samurai Heraldry*. Osprey, 2002. P. 62.
21. Japanese Dolls. URL: <http://japanesedolls.ru/index/0-338>.
22. Багдасаров Р. В. Свастика: священный символ. М. : Белые Альвы, 2002. 432 с.
23. Сажин М. В. Современная космология в популярном изложении. М. : Едиториал УРСС, 2002. 240 с.
24. Рошаль В. М. Символы и знаки. Арканы Таро, коды тайных обществ и знания древних артефактов. АСТ, 2016. 704 с.
25. Белоzerova В. Г. Юн цзы ба фа 永字八法 «восемь правил иероглифа юн». URL: <http://www.synologia.ru>.
26. Де Соссюр Ф. Курс общей лингвистики. Сер. : Лингвистическое наследие XX века. М. : Либроком, 2012. 256 с.
27. Мартине А. Основы общей лингвистики. Сер. : Лингвистическое наследие XX века. М. : Либроком, 2009. 226 с.
28. Писарь Н. В. К вопросу об определении понятия «дихотомия» в лингвистике // Вестник Балт. федер. ун-та им. И. Канта. 2016. № 3. С. 12—18.
29. Стрельников И. А., Блинов Л. В., Стрельникова Н. В. Методическое сопровождение в изучении графических элементов идеограмм педагогами и специалистами востоковедами. Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2019. С. 305—309.

REFERENCES

1. Suzuki D. T. *Zen and Japanese culture*. Saint Petersburg, Nauka, 2003. 522 p. (In Russ.)
2. Belozerova V. G. *The art of Chinese calligraphy*. Moscow, RGGU publ., 2007. 481 p. (In Russ.)
3. Strelnikov I. A., Blinov L. V. Eight basic strokes of the ideographic writing on the example of the hieroglyph “Eternity” as hologram of the Universe. *Business. Education. Law*, 2020, vol. 4, pp. 376—382. (In Russ.)
4. *Nifty*. URL: <http://henachokokenshi.cocolog-nifty.com/blog/2010/05/post-1a7d.html>.
5. *The Great Soviet Encyclopedia*. In 30 vols. Vol. 23. Moscow, 1976. 702 p. (In Russ.)
6. *Japanese Dictionary & Translation*. URL: <https://tangorin.com/kanji/𠄎>.
7. Welz R., Steiner-Welz S. *Pattern book of ornaments*. Vermittlerverlag, Mannheim, 2006. P. 106. (In German)
8. Horst Heidtmann: Art. *Swastika*. *Weltbild*, 1995. P. 234. (In German)
9. Strelnikov I. A., Blinov L. V., Strelnikova N. V., Kalinkina P. A. Way of perception of the eastern ideography through the energy-information matrix of traditional characters (hieroglyphs). *Business. Education. Law*, 2020, vol. 4, pp. 387—393. (In Russ.)
10. *Manjitsunagi*. URL: <http://www.aisf.or.jp/~jaanus/deta/m/manjitsunagi.htm>.
11. *Jisho*. URL: <https://jisho.org/search/𠄎𠄎%20%23kanji>.
12. *The Great Oxford Explanatory Dictionary of the English Language: 45 000 Words and Expressions*. Ed. by A. Delahanti and F. Macdonald. Moscow, AST, 2005. 808 p.
13. Wilson T. *History of swastika from ancient times to the present day*. Translated from English by A. Yu. Moskvina. N. Novgorod, Knigi. 2008. 528 p. (In Russ.)
14. Feldman-Konrad N. I. *Japanese-Russian educational dictionary of hieroglyphs*. Moscow, Zhivoy yazyk, 2018. 680 p. (In Russ.)
15. Huang J.-T., Wang M.-Y. *From unit to gestalt: Perceptual dynamics in recognizing Chinese characters*. North-Holland, 1992. Pp. 3—35.
16. Ryunin Yu. V. *Recipe for Chinese hieroglyphic writing. 1st stage of training. Textbook*. Moscow, VKN, 2018. 160 p. (In Russ.)
17. Frank-Kamenetskiy I. G. *Macrocosm and microcosm in Jewish and Indian cosmogony*. Leningrad, Publ. House of the Academy of Sciences of the USSR, 1939. Pp. 457—476. (In Russ.)
18. Ring T. *Asia and Oceania: International Dictionary of Historic Places*. Fitzroy Dearborn, 1997. 955 p.
19. Noever P. *Elke Krystufek Liquid Logic: The Height of Knowledge and the Speed of Thought*. Distributed Art Pub Incorporated, 2006. 198 p.
20. Turnbull S., McBride A. *Samurai Heraldry*. Osprey, 2002. P. 62.
21. *Japanese Dolls*. URL: <http://japanesedolls.ru/index/0-338>.
22. Bagdasarov R. V. *Swastika: sacred symbol*. Moscow, Belye Alvy, 2002. 432 p. Moscow
23. Sazhin M. V. *Modern cosmology in a popular presentation*. Moscow: Editorial URSS, 2002. 240 p. Moscow
24. Roshal V. M. *Symbols and signs. Arcana Tarot, codes of secret societies and knowledge of ancient artifacts*. Moscow, AST, 2016. 704 p. (In Russ.)
25. Belozerova V. G. *Yun tzu ba fa 永字八法 “the eight rules of the yun hieroglyph”*. (In Russ.) URL: <http://www.synologia.ru>.
26. Saussure F. *General Linguistics Course. Series: Linguistic Heritage of the 20th Century*. Moscow, Librokom, 2012. 256 p. (In Russ.)
27. Martinet A. *Elements of general linguistics. Series: Linguistic Heritage of the 20th Century*. Moscow, Librokom, 2009. 226 p. (In Russ.)
28. Pisar N. V. On the question of the definition of the concept of dichotomy in linguistics. *IKBFU's Vestnik*, 2016, no. 3, pp. 12—18. (In Russ.)
29. Strelnikov I. A., Blinov L. V., Strelnikova N. V. *Methodological support in the study of graphic elements of ideograms by teachers and specialists in oriental studies*. Khabarovsk, Pacific State University publ., 2019. Pp. 305—309. (In Russ.)

Как цитировать статью: Стрельников И. А., Стрельникова Н. В., Ратникова В. И. Энергетическая дихотомия в знаках идеографической письменности Востока // Бизнес. Образование. Право. 2021. № 3 (56). С. 417—421. DOI: 10.25683/VOLBI.2021.56.365.

For citation: Strelnikov I. A., Strelnikova N. V., Ratnikova V. I. Energy dichotomy in the signs of the ideographic writings of the East. *Business. Education. Law*, 2021, no. 3, pp. 417—421. DOI: 10.25683/VOLBI.2021.56.365.